HSM Primo

DEUTSCH

1.206.999.103 0510

BETRIEBSANLEITUNG
HSM 70.2 / Primo 700

1. Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von Papier bestimmt. Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern.
Für das Gerät leisten wir Gewähr gemäß unserer allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.

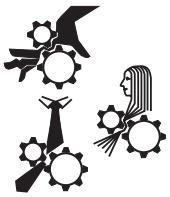
2. Übersicht / Technische Daten

1. Schnittgutbehälter
2. Schneidkopf
3. Papierzuführungs-Öffnung
4. Start-Stopp Automatik
5. Wippschalter

Schnittart		**Streifenschnitt**	
Schnittgröße (mm)		3,9	5,8
Sicherheitsstufe DIN 32757 – 1		2	2
Schnittleistung (Blatt) DIN A4	70 g/m²	5	7
	80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Arbeitsbreite		225 mm	
Mittlere Schnittgeschwindigkeit		80 mm/s	
Anschluss		230 V, 50 Hz	
Leistung max.		80 W	
Maße BxTxH (mm)		297 x 180 x 385	
Gewicht		1,8 kg	
Volumen des Auffangbehälters		14 l	
Schallpegel (Leerlauf)		62 - 64 dB (A)	
Technische und optische Änderungen vorbehalten.			

3. Sicherheitshinweise

- Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Beschädigung des Aktenvernichters oder nicht ordnungsgemäßer Funktion schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Netzstecker und fordern den Kundendienst an.
- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden. Die Lüftungsschlitze müssen frei sein.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist. Bitte überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vor Platzwechsel oder Reinigung ***Aktenvernichter ausschalten und Netzstecker ziehen!***



Verletzungsgefahr! Niemals in den Schlitz der Papierzuführungsöffnung fassen.

Verletzungsgefahr durch Einziehen! Lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Papierzuführungsöffnung bringen. Kein Material vernichten, welches zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Kunststofffolie usw.

4. Bedienung

Aktenvernichter einschalten

- Wippschalter Pos. 1 drücken.

➔ Wippschalter rastet ein.

Papier vernichten

Maximale Blattanzahl siehe „Technische Daten“.
- Start-Stopp-Automatik startet Schneidwerk automatisch.

➔ Papier wird in Schneidwerk eingezogen und vernichtet. Ist die Papierzuführungsöffnung wieder frei, schaltet das Schneidwerk automatisch ab.

Aktenvernichter ausschalten

- Wippschalter Pos. 2 antippen.

➔ Schalter springt auf Nullstellung.

5. Störungsbeseitigung

Papierstau Sie haben zuviel Papier auf einmal zugeführt.

Vorsicht !
*Wippschalter **nicht** wechselweise vorwärts-rückwärts (Pos. 1-Pos. 2) betätigen: Das Schneidwerk kann beschädigt werden.*

- Wippschalter Pos. 2 drücken und gedrückt halten. Papier wird herausgeschoben.
- Papierstapel halbieren.
- Wippschalter Pos. 1 drücken.
- Papier nacheinander eingeben.

Schnittgutbehälter voll

Vollen Schnittgutbehälter unbedingt entleeren, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

- Start-Stopp Automatik (4) ca. 2 s betätigen.
- Wippschalter Pos. 2 antippen.
- Schneidkopf abnehmen.
- Vollen Schnittgutbehälter entleeren.
- Schneidkopf wieder aufsetzen.

Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes:

• Ist der Netzstecker eingesteckt?	➔	einstecken
• Ist der Aktenvernichter eingeschaltet?	➔	Wippschalter in Pos.1 schalten
• Ist der Motor überlastet worden?	➔	ca. 15–20 min. abkühlen lassen

6. Reinigung

Aktenvernichter ausschalten, Netzstecker ziehen.
Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen.

HSM Primo

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS
HSM 70.2 / Primo 700

1. Proper use, warranty

The shredder is designed exclusively for destroying paper. Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples.
We provide a warranty for the device in accordance with our general sales and delivery terms. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

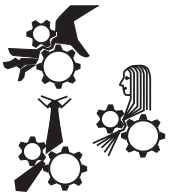
2. Machine components / Technical Data

1. Cut material container
2. Cutting head
3. Paper feeding opening
4. Automatic start stop control
5. Rocker switch

Cutting type		**Strip cut**	
Shred size (mm)		3.9	5.8
Safety rating DIN 32757 – 1		2	2
Cutting capacity (sheet) DIN A4	70 g/m²	5	7
	80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Loading width		225 mm	
Cutting speed		80 mm/s	
Voltage		230 V, 50 Hz	
Power max.		80 W	
Dimensions W x D x H (mm)		297 x 180 x 385	
Weight		1.8 kg	
Volume of shred. mat. container		14 l	
Noise level (idle running)		62 - 64 dB (A)	
Technical and optical modifications reserved.			

3. Safety instructions

- Keep paper shredder out of the reach of children. If the shredder is damaged or does not function properly, switch the device off, pull out the mains plug and inform our service engineers.
- This paper shredder should never be placed near or over a radiator or heat source. The ventilation slots must not be blocked or covered.
- Make sure the mains plug is easily accessible. Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your local mains supply correspond to those stated on the type plate.
- Before changing the location or cleaning ***turn off and unplug the paper shredder!***



Risk of injury!
Do not reach into the paper feed slot.

Risk of injury by pulling in!
Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.

4. Putting into operation

Switching the paper shredder on

Press rocker switch pos. 1.

➔ Rocker switch locks in.

Feed paper

See „Technical data“ for sheet capacity.
- Automatic start stop control starts the cutting system automatically

➔ Paper is pulled into cutting system and cut. When the paper feeding opening is free again, the cutting system automatically switches off.

Switching paper shredder off

- Tap rocker switch pos. 2.

➔ Switch resets to zero position.

5. Troubleshooting

Paper jam You have fed in too much paper.

Caution!
*Do **not** press rocker switch alternately forwards/backwards (pos. 1 / pos. 2): Cutting unit can be damaged.*

- Press and hold down rocker switch pos. 2. Paper is pushed out.
- Separate paper stack.
- Press rocker switch pos. 1.
- Feed paper successively.

Shredded material container full

Empty the cut material container, because if it is too full, malfunctions can occur in the cutting system.

- Press Automatic start stop control (4) 2 seconds.
- Switch equipment off therefore tap rocker switch pos. 2.
- Move cutting head away.
- Empty cut material container.
- Remove cutting head.

If other faults occur, please check the following before calling our customer service:

• Is mains plug inserted?	➔	insert
• Is rocker switch turned on?	➔	press rocker switch pos. 1
• Is the motor overloaded?	➔	Allow motor to cool down for approx. 15-20 min.

6. Cleaning

Switch off the shredder, pull out the mains plug.
When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution.

HSM Primo

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION
HSM 70.2 / Primo 700

1. Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de document est exclusivement conçu pour la destruction de documents papier. Le mécanisme de coupe, robuste, résiste aux agrafes et aux trombones.
L'appareil est sous garantie conformément à nos conditions générales de vente et de livraison. L'usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l'usure naturelle ou encore les interventions d'un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

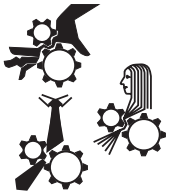
2. Vue générale / Caractéristiques techniques

1. Corbeille
2. Bloc de coupe
3. Ouverture d'insertion de papier
4. Contacteur de démarrage
5. Interrupteur à bascule

Type de coupe	**Coupe bandes**	
Taille de coupe (mm)	3,9	5,8
Degré de sécurité DIN 32757 – 1	2	2
Puissance de coupe (feuilles) DIN A4 70 g/m²	5	7
80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Largeur de travail	225 mm	
Vitesse de coupe	80 mm/s	
Alimentation électrique	230 V, 50 Hz	
Puissance max.	80 W	
Dimensions L x P x H (mm)	297 x 180 x 385	
Poids	1,8 kg	
Volume de la corbeille	14 l	
Niveau sonore (Marche à vide)	62 - 64 dB (A)	
Sous réserve de modifications techniques et optiques.		

3. Recommandations de sécurité

- Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants. Si le destructeur de documents est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, veuillez le mettre à l'arrêt, débrancher sa prise secteur et faire appel au service après-vente.
- L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible. Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- *Avant changer l'appareil de place, de nettoyer ou de procéder à quelque autre travail en dehors du maniement normal du destructeur de documents* **éteindre l'appareil et le débrancher.**



Il y a danger de blessure. *Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente de l'ouverture d'insertion du papier.*

Il y a danger de blessure par attraction. *Ne pas approcher l'ouverture d'insertion du papier avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc. Ne pas détruire les objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.*

4. Mise en service

Mise en marche

- Mettre l'interrupteur à bascule sur la pos. 1.

➔ L'interrupteur à bascule s'enclenche .

Broyage de papier

Insérer le papier (pour la vitesse de passage des feuilles voir „caractéristiques techniques").
- Le bloc de coupe se met en marche automatiquement.

➔ Le papier est entrainé dans le bloc de coupe et détruit.

Mise hors circuit

- Appuyer légèrement sur la pos. 2 de l'interrupteur à bascule.

➔ Il se remet en position initiale.

5. Elimination de défauts

Bourrage de papier Vous avez introduit trop de papier à la fois.

Attention !
Ne pas *actionner l'interrupteur à bascule alternativement sur la pos. 1 et puis sur la pos. 2: Le mécanisme de découpage peut être endommagé.*
- Mettre l'interrupteur à bascule sur la pos. 2 et le maintenir ainsi. Le papier est transporté en-dehors.
- Diviser la pile de papier en deux.
- Mettre l'interrupteur à bascule sur la position 1.
- Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.

Le réservoir de découpures est plein

Lors de l'arrêt du destructeur, vider la corbeille. Ne pas tasser les particules dans la corbeille, vous pourriez entraîner un dysfonctionnement du bloc coupe.
- Appuyer sur contacteur de démarrage (pos.4) pour environ 2 S.
- Mise hors circuit pour cela appuyer légèrement sur la pos. 2 de l'interrupteur à bascule.
- Soulever le bloc de coupe.
- Vider la corbeille.
- Remettre le bloc de coupe.

En cas d'autres défauts et avant de faire appel à notre service après-vente, procédez aux contrôles suivants:

• la prise électrique est-elle branchée ?	➔	la brancher
• l'interrupteur à bascule est-il en position marche ?	➔	le mettre en position de marche
• y a-t-il eu surchauffe du moteur ?	➔	le laisser refroidir env. 15-20 min.

6. Entretien

Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur.
Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive.

HSM Primo

ITALIANO

MANUALE OPERATIVO
HSM 70.2 / Primo 700

1. Norme d'uso, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione della carta. Il robusto meccanismo di taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette.
Per questo apparecchio offriamo una garanzia sulla base delle nostre condizioni generali di vendita e di fornitura. L'usura, danni derivanti da un trattamento non corretto, il naturale logoramento o interventi da parti di terzi non sono coperti da garanzia.

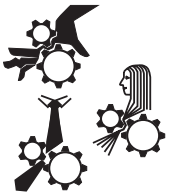
2. Panoramica / Scheda tecnica

1. Serbatoio di raccolta
2. Testa di taglio
3. Apertura di introduzione della carta
4. Bilico di contatto
5. Interruttore a bilico

Tipo di taglio	**Strisce**	
Grandezza di taglio (mm)	3,9	5,8
Grado di protezione DIN 32757 – 1	2	2
Capacità di taglio (fogli) DIN A4 70 g/m²	5	7
80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Formato carta	225 mm	
Velocità di taglio	80 mm/s	
Allacciamento	230 V, 50 Hz	
Potenza motore max.	80 W	
Dimensioni largh x prof x alt (mm)	297 x 180 x 385	
Peso	1,8 kg	
Capacità del serbatoio di raccolta	14 l	
Livello di rumorosità (Corsa a vuoto)	62 - 64 dB (A)	
Con riserva di modiiche tecniche ed estestiche!		

3. Precauzioni di sicurezza

- Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini. Se il distruggidocumenti è danneggiato o non funziona correttamente, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione e mettersi in contatto con il Servizio di Assistenza.
- L'apparecchio non deve essere disposto vicino oppure sopra un termosifone o un'altra fonte di calore. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte.
- Fare in modo che la spina sia facilmente accessibile. Controllare prima dell'introduzione della spina che la tensione e la frequenza della rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- Prima di spostare l´apparec-chio, di pulire o di effettuare ogni altro lavoro diverso dell´esercizio normale **disinserire l´apparecchio e staccare la spina elettrica.**



Pericolo di lesioni!
Non intervenire nella feritoia di introduzione della carta.

Pericolo di lesioni!
In prossimità della feritoia di introduzione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati o trascinati nel meccanismo.

4. Messa in esercizio

Accendere l'apparecchio

- Interruttore a bilico in posizione 1.

➔ l'interruttore scatta in posizione.

Sminuzzamento di carta

Immettere i documenti nell'apertura di introduzione della carta (capacità di taglio vedi „Scheda tecnica").
- Il bilico di contatto (4) avvia automaticamente il meccanismo di taglio.

➔ La carta viene indrodotta nel meccanismo di taglio e viene distrutta.

Spegnere il distruggidocumenti

- Premere l´interruttore a bilico in pos. 2.

➔ L´interruttore a bilico salta in posizione 0.

5. Eliminazione dei disturbi

Carta inceppata È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

Attenzione!
Non *azionare ripetutamente in avanti ed indietro l'interruttore (pos. 1 / pos. 2): Può danneggiarsi il meccanismo di taglio.*
- Premere l'interruttore in posizione 2 e lasciare premuto. La carta fuoriesce.
- Dimezzare il pacco di carta.
- Interruttore in pos. 1.
- Introdurre la carta l'una dopo l'altra.

Serbatoio di carta tagliata pieno

Dopo aver spento il distruggidocumenti svuotare il serbatoio di raccolta giacché dal spingere varie volte possono originarsi guasti nel funzionamento del meccanismo di taglio.
- Azionare il bilico di contatto (4) per 2 secondi circa.
- Spegnere il distruggidocumenti, premendo l´interruttore a bilico in pos. 2.
- Smontare la testa di taglio.
- Svuotare il serbatoio di raccolta della carta.
- Montare la testa di taglio.

In caso di disturbi ulteriori prima di avvertire il nostro Servizio Assistenza verificare:

• Spina elettrica inserita ?	➔	inserire
• Interruttore a bilico in posizione ?	➔	accendere
• Motore sovraccarico ?	➔	lasciare raffreddare per 15-20 min.circa

6. Pulizia

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina.
La pulizia deve esssere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata.

HSM Primo

ESPAÑOL — **INSTRUCCIONES DE SERVICIO**
HSM 70.2 / Primo 700

1. Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está concebida exclusivamente para destruir papel. El robusto mecanismo de arrastre es insensible a las grapas y a los clips.
La prestación de garantía para este aparato se realizará conforme a las condiciones generales de venta y entrega. La garantía no se responsabiliza del desgaste, daños ocasionados por un manejo inapropiado, desgaste natural o utilización por parte de terceras personas.

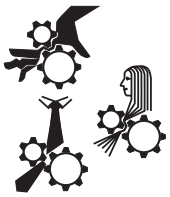
2. Vista general / Datos técnicos

Tipo de corte	Corte en tiras	
Tamaño de corte (mm)	3,9	5,8
Clase de seguridad DIN 32757 – 1	2	2
Capacidad de corte (hojas) DIN A4 70 g/m²	5	7
80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Anchura de trabajo	225 mm	
Velocidad de corte	80 mm/s	
Conexión	230 V, 50 Hz	
Potencia max.	80 W	
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	297 x 180 x 385	
Peso	1,8 kg	
Volumen del recipiente recolector	14 l	
Nivel acústico (Marcha en vacío)	62 - 64 dB (A)	
Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseñoen.		

1. Recipiente de papel cortado
2. Cabeza cortante
3. Orificio para la alimentación de papel
4. Báscula de conmutación
5. Interruptor basculante

3. Indicaciones de seguridad

- Emplazar la destructora de documentos fuera del alcance de los niños. Si la destructora de documentos está estropeada o si no funciona correctamente: apáguela, extraiga el enchufe y póngase en contacto con el servicio postventa.
- El aparato no debe ser emplazado en proximidad o por encima de un radiador o de otra fuente de calor. Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar.
- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe. Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa del tipo. Antes de cambiar de lugar, de limpiar o de cualquier otra actividad fuera del manejo normal de la destructora de documentos, hay que **desconectar la destructora de documentos y sacar la clavija de la red.**



Peligro de lesiones
No tocar el orificio para la alimentación de papel.

Peligro de lesiones por arrastre.
No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a destruir que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.

4. Poner en funcionamiento

Conectar la destructora de documentos

• Pulsar la posición 1 del interruptor basculante.
➔ El interruptor basculante engatilla.

Triturar papel

Alimentar el papel (capacidad de corte véase „Datos técnicos“).
• La báscula de conmutación (4) arranca automaticamente el mecanismo de corte.
➔ El papel es introducido en el mecanismo de corte y destruido.

Desconectar la destructora de documentos

• Teclear la posición 2 del interruptor basculante.
➔ El interruptor salta a la posición cero.

5. Solución de averías

Papel atascado Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.

¡Atencion !
***No** accionar el interruptor basculante alternativamente hacia adelante atrás (pos. 1 – pos. 2): puede dañarse el mecanismo de corte.*

• Pulsar interruptor basculante Pos.2 y mantenerlo pulsado. El papel es expulsado.
• Dividir en dos partes iguales la pila de papel.
• Pulsar la posición 1 del interruptor basculante.
• Introducir las hojas de papel una por una.

Recipiente de papel cortado lleno

Después de desconectar la destructora de documentos hay que vaciar el recipiente de papel cortado, dado que al empujar varias veces puede haber fallos de funcionamiento al mecanismo de corte.

• Accionar la báscula de conmutación (aprox. 2 segundos).
• Desconectar la destructora de documentos; para tal fin pulsar el interruptor basculante en pos.2.
• Retirar la cabeza cortante.
• Vaciar el recipiente recolector de papel cortado.
• Volver a colocar la cabeza cortante.

Si se producen otros fallos, compruebe los siguientes puntos antes de llamar a nuestro servicio al cliente:

• ¿está enchufada la clavija de red ?	➔	enchufar
• ¿está conectado el interruptor basculante?	➔	conectar
• ¿ha sido sobrecargado el motor ?	➔	dejarlo enfriar aprox. 15-20 min

6. Limpieza

Apague la destructora de documentos, extraiga el enchufe.
Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave.

PORTUGUÊS — **INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**
HSM 70.2 / Primo 700

1. Utilização adequada, garantia

A destruidora de documentos destina-se exclusivamente a destruir papel. A ferramenta robusta é insensível a agrafos e clipes.
O aparelho possui uma garantia de acordo com as nossas condições gerais de venda e fornecimento. A garantia perda a sua validade em caso de desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.

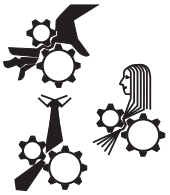
2. Vista geral / Dados técnicos

Tipo de corte	Corte em tiras	
Largura de corte (mm)	3,9	5,8
Grau de segurança segundo DIN 32757–1	2	2
Capacidade de corte (folhas) DIN A4 70 g/m²	5	7
80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Largura de trabalho	225 mm	
Velocidade de corte	80 mm/s	
Ligação eléctrica	230 V, 50 Hz	
Potência max.	80 W	
Dimensões LxPxA (mm)	297 x 180 x 385	
Peso	1,8 kg	
Volume do recipiente recolhedor	14 l	
Nível de ruídos (Marcha em vazio)	62 - 64 dB (A)	
Reservam-se alteraçãoes técnicas e ópticas.		

1. Recipiente de papel cortado
2. Cabeça cortante
3. Fenda para a introdução do papel
4. Interruptor basculante
5. Báscula de comutação

3. Instruções de segurança

- A destruidora de documentos deve ser colocada fora do alcance de crianças. Em caso de danos na destruidora de documentos ou funcionamento incorrecto, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada eléctrica e informe a assistência a clientes.
- O aparelho não deve ser colocado ao lado ou por cima de radiador de aquecimento. As fendas de ventilação não podem estar obstruídas e têm de estar a uma distância de pelo menos 10 cm da parede ou dos móveis.
- Tenha atenção para que a ficha possa ser facilmente retirada da tomada.
- Por favor, antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, verificar se a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondem às indicações na placa de características.
- Antes de mudar o parelho do seu lugar, limpeza ou qualquer outra operação fora da utilização normal da destruidora de documentos deve-se **desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.**



Perigo de lesão
Não colocar as mãos na fenda para a introdução do papel.
Perigo de lesão pela força de tracção do aparelho.
Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, etc.

4. Pôr em funcionamento

Ligar a destruidora de documentos

Accionar o interruptor basculante na pos. 1.
➔ O interruptor basculante engata.

Destruição de papel

Introduzir o papel na fenda de introdução do papel (veja dados técnicos „Capacidade de cortar“.)
• A báscula de comutação (4) arranca o mecanismo de orte automaticamente
➔ O mecanismo cortador arrasta e destrói o papel.

Desligar o destruidora de documentos

• Accionar o interruptor basculante na pos. 2
➔ O interruptor volta à posição zero.

5. Eliminação de falhas

Acumulação de papel Introduziu papel em demasia de uma só vez.

Atenção!
***Não** accione o interruptor basculate alternando-o entre as posições 1 e 2 (avançar / recuar): A ferramenta de corte pode danificar-se.*

• Accionar o interruptor basculante em pos. 2 e mantê-lo pressionado (O papel volta para trás).
• Introduzir apenas metade do papel.
• Accionar o interruptor basculante em pos. 1.
• Tornar a introduzir papel folha por folha.

Recipiente de papel cortado cheio

Depois de desligar a destruidora de documentos há-de esvaziar o recipiente de papel cortado, pois que o empurrar várias vezes pode provocar distúrbios de funcionamento no mecanismo de corte.

• Accionar a báscula de comutação (4) aprox. 2 sec.
• Desligar a destruidora de documentos; para tal fim accionar o interruptor basculante em pos.2 .
• Retirar a cabeça cortante.
• Esvaziar o recipiente recolhedor de papel cortado.
• Voltar a colocar a cabeça cortante.

Em caso de outras falhas e antes de entrar em contacto com o serviço a clientes, por favor verificar se:

• a ficha de rede está metida ?	➔	introduzi-la
• o interruptor basculante está ligado ?	➔	ligá-lo
• o motor está sobrecarregado?	➔	deixar arrefecê-lo aprox. 15-20 min.

6. Limpeza

Desligue a destruidora de documentos, retire a ficha da tomada. A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave.

HSM Primo

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING
HSM 70.2 / Primo 700

1. Gebruik volgens de bestemming, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor het vernietigen van papier bestemd. Het robuuste station is ongevoelig voor nietjes en paperclips.
Voor het toestel verlenen we garantie volgens onze algemene verkoop- en levervoorwaarden.
Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

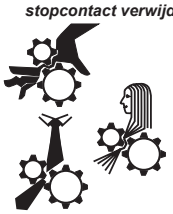
2. Overzicht / Technische specificaties

1. Papieropvang-reservoir
2. Snijkop
3. Papiertoevoeropening
4. Schakelaar
5. Tuimelschakelaar

Wijze van snijden		**Stroken**	
Grootte van de snippers (mm)		3,9	5,8
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1		2	2
Snijvermogen (bladen) DIN A4	70 g/m²	5	7
	80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Werkbreedte		225 mm	
Snijsnelheid		80 mm/s	
Aansluiting		230 V, 50 Hz	
Vermogen max.		80 W	
Afmetingen in mm (bxdxh)		297 x 180 x 385	
Gewicht		1,8 kg	
Volume van de opvangreservoir		14 l	
Geluidsniveau (Stationair)		62 - 64 dB (A)	
Technische en optische wijzigingen voorbehouden.			

3. Veiligheidsadviezen

- De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen. In het geval van schade aan de papiervernietiger of als het toestel niet goed functioneert, het toestel uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en de klantenservice op de hoogte brengen.
- Het apparaat mag niet in de nabijheid van een radiator of een andere warmtebron of daarop worden geplaatst. De ventilatiegleuven moeten vrij zijn.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is. Vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.
- Bij het opstellen op een andere plaats, het reinigen of iedere andere handeling buiten de normale bediening van de papiervernietiger: ***Apparaat uitschakelen en netstekker uit het stopcontact verwijderen.***



Gevaar voor verwondingen!
Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.

Gevaar voor verwondingen door intrekken.
Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Te vernietigen materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.

4. In gebruik nemen

Papiervernietiger inschakelen

• Druk tuimelschakelaar in positie 1.
➔ Tuimelschakelaar blijft staan.

Verkleinen van papier

Papier toevoeren (snijvermogen zie „Technische specificaties).
• De schakelaar(4) start het snijwerk automatisch.
➔ Het papier wordt het snijwerk binnengetrokken en vernietigd.

Papiervernietiger uitschakelen

• Druk tuimelschakelaar in positie 2.
➔ Schakelaar springt in nulstand.

5. Verhelpen van storingen

Papieropstopping U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.

Opgelet !
*Tuimelschakelaar **niet** afwisselend vooruit-achteruit bewegen (positie 1- positie 2): het snijwerk kan worden beschadigd.*
• Tuimelschakelaar in positie 2 vasrhouden. Papier wordt eruit geschoven.

• Papierstapel halveren.
• Druk tuimelschakelaar in positie 1.
• Papier een voor een toevoeren.

Papieropvangreservoir vol

Na het uitschakelen van de papiervernietiger papieropvangreservoir leeg maken, aangezien bij herhaaldelijk nadrukken functiestoringen aan het snijwerk kunnen optreden.
• Schakelaar (4) ongeveer 2 seconden bedienen.
• Papiervernietiger uitschakelen, daarvoor tuimelschakelaar pos. 2 aantikken.
• Snijkop afnemen.
• Papieropvangreservoir leeg maken.
• Snijkop weer opzetten.

Bij andere storingen gelieve de volgende punten te controleren voor u contact opneemt met onze klantendienst:

• Is de stekker in het stopcontact ?	➔	insteken
• Is de tuimelschakelaar ingeschakeld ?	➔	inschakelen
• Is de motor overbelast ?	➔	ca. 15-20 min laten afkoelen

6. Reiniging

Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel mag enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoongemaakt worden.

HSM Primo

DANSK

BRUGSVEJLEDNING
HSM 70.2 / Primo 700

1. Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Makulatoren er udelukkende beregnet til at tilintetgøre papir. Det robuste drev tåler kontakt med hæfteklammer og clips.
Vi yder garanti på apparatet i henhold til vores generelle salgs- og leveringsbetingelser. Slid, skader på grund af ukorrekt behandling, naturlig slitage eller indgreb foretaget af andre er ikke omfattet af garantien.

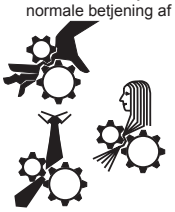
2. Oversigt / Tekniske data

1. Affaldsbeholder
2. Skærehovede
3. Åbning for papirtilførsel
4. Skiftevippe
5. Vippekontakt

Snitart		**Banesnit**	
Snitstørrelse (mm)		3,9	5,8
Sikkerhedstrin DIN 32757 – 1		2	2
Snitkapacitet (ark) DIN A4	70 g/m²	5	7
	80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Arbejdsbredde		225 mm	
Snithastighed		80 mm/s	
Tilslutning		230 V, 50 Hz	
Kapacitet max.		80 W	
Mål b x d x h (mm)		297 x 180 x 385	
Vægt		1,8 kg	
Volumen på affaldsbeholderen		14 l	
Støjniveau (Tomgang)		62 - 64 dB (A)	
Ret til tekniske og optiske ændringer forbeholdes.			

3. Sikkerhedsinstruktioner

- Makuleringsmaskinen skal opstilles uden for børns rækkevidde. Ved beskadigelse af makulatoren eller ukorrekt funktion skal apparatet slukkes, netstikket trækkes ud, og kundeservicen kontaktes.
- Maskinen må ikke opstilles i nærheden af eller over en radiator eller en anden varmekilde. Ventilationsåbningen skal være fri.
- Sørg for, at netstikket ikke er tilgængeligt. Kontrollér, før netstikket sættes i, at strømnettes spænding og frekvens stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Før maskinen flyttes til et andet sted, rengøring eller enhver anden aktivitet ud over den den normale betjening af makuleringsmaskinen **slukkes maskinen og netstikket trækkes ud.**



Kvæstelsesfare!
Grib ikke ind i papirtilførselsåbningsslidsen.
Kvæstelsesfare ved indtrækning.
Langt hår, løstsiddende tøj, slips, halstørklæder, tørklæder, halsog armkæder osv. må ikke komme ind i området omkring papirtilførselsåbningen. Det materiale, som skal makuleres og
som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, snor osv. må ikke forarbejdes.

4. Ibrugtagning

Makuleringsmaskinen tændes

Tryk på vippekontakten (pos. 1).
➔ Vippekontakten falder i hak.

Findeling af papir

Tilfør papir (Arkydelse se „Tekniske data“).
• Skiftevippen starter (4) drivværket automatisk.
➔ Papiret trækkes ind i drivværket og makuleres.

Makuleringsmaskinen slukkes

Tryk på vippekontakten (pos. 2).
➔ Kontakten springer i nulstilling.

5. Fejlafhjælpning

Papirstop De har tilført for meget papir på én gang.

Giv agt !
Vippekontakten må ikke aktiveres skiftevis fremad-tilbage (pos. 1 / pos. 2): Skæreværket kan tage skade.
• Vippekontakten (pos. 2) trykkes og holdes inde (Papir skubbes ud).

• Papirstaplen halveres.
• Vippekontakten (pos. 1) trykkes ind.
• Papiret tilføres efter hinanden.

Affaldsbeholderen fuld

Når der slukkes for makulatormaskinen skal affaldsbeholderen tømmes, ellers kan det ske, at der optræder funktionsfor-styrrelser på drivværket ved gentaget sammenpresning af materialet.
• Skiftevippen (4) betjenes i ca. 2 sekunder.
• Sluk makulatormaskinen ved hjælp af vippekontakten pos. 2.
• Aftag drivværket.
• Tøm affaldsbeholderen.
• Påsæt drivværket.

Hvis der forekommer andre fejl, skal De kontrollere følgende, før De kontakter vores kundeservice:

• Er netstikket stukket i ?	➔	istikkes
• Er vippekontakten tændt ?	➔	tændes
• Er motoren overbelastet ?	➔	afkøles i ca. 15-20 min.

6. Rengøring

Sluk for makulatoren, træk netstikket ud.
Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning.

HSM Primo

SVENSKA

BRUKSANVISNING
HSM 70.2 / Primo 700

1. Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren får endast användas för papper. Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem.
För apparaten åtar vi oss garantiansvar enligt våra affärs- och leveransvillkor. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning, naturligt slitage eller obehörigt ingrepp.

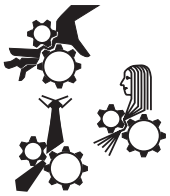
2. Översikt / Tekniska data

1. Pappersbehållaren
2. Skärhuvud
3. Inmatningsspringa
4. Kontaktspets
5. Vippbrytare

Skärsätt		**Ned. till strimlor**	
Skärstorlek (mm)		3,9	5,8
Säkerhetsnivå DIN 32757 – 1		2	2
Skärproduktivitet (blad) DIN A4	70 g/m²	5	7
	80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Arbetsbredd		225 mm	
Skärhastighet		80 mm/s	
Anslutning		230 V, 50 Hz	
Effekt max.		80 W	
Mått b x d x h (mm)		297 x 180 x 385	
Vikt		1,8 kg	
Pappersbehållarens volym		14 l	
Ljudnivå (Tomgång)		62 - 64 dB (A)	
Tekniska och optiska ändringar förbehålle.			

3. Säkerhetsanvisningar

- Dokumentförstöraren bör placeras oåtkomligt för barn. Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt: stäng av den, drag ut nätkontakten och kontakta kundtjänst.
- Apparaten får inte placeras i närheten av eller ovanpå ett värmelement eller en annan värmekälla. Luftslitsarna får inte täckas över.
- Se till att nätkontaken finns lätttillgänglig. Var god, kontrollera att elnätets spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på typskylten, innan nätkontakten ansluts.
- Innan huven tas av eller maskinen rengörs eller omplaceras och före alla andra aktiviteter utöver dokumentförstörarans normala bruk: **Slå av apparaten och dra ut nätstickproppen.**



Risk för personskador!
För ej in handen i springan för pappersinmatningsöppningen.

Risk för personskador om sådana detaljer dras in.
Långt hår, löst sittande kläder, slips, halsdukar, hals- och armsmycken osv får inte komma i närheten av inmatnings-öppningen. Öglebildande material som t ex band, snören osv får inte inmatas.

4. Idrifttagande

Tillslagning av dokumentförstöraren

Tryck in vippbrytarens position 1.
➔ Vippbrytaren hakar i.

Skärning av papper

Mata in papper (skärproduktivitet se „Tekniska data“).
• Kontaktspetsen (4) startar skärverket automatiskt
➔ Papperet dras in i skärverket och förstörs.

Frånslagning av dokumentförstöraren

Tryck kort på vippbrytarens position 2.
➔ Vippbrytaren återgår till nolläge.

5. Störningsåtgärd

Pappersstockning För mycket papper har matas in på en gång.

Viktigt !
*Tryck **inte** omväxlande på vippbrytarens postition 1- postition 2 fram-tillbaka: Skärverket kan förstöras.*

• Tryck in vippbrytarens position 2 och håll den itryckt (dra ut papperet).
• Halvera den inmatande mängden.
• Tryck in vippbrytarens position 1.
• Fortsätt att mata in papper.

Papperbehållaren full

Töm alltid pappersbehållaren när du har stängt av dokumentförstöraren. Annars kan skärverket utsättas för funktionsstörningar när du fortsätter att mata in papper.

• Tryck på kontaktspetsen (4) i ca 2 sekunder.
• Stäng av dokumentförstöraren genom att trycka lätt på vippbrytaren, pos. 2.
• Tag av skärhuvudet.
• Töm pappersbehållaren.
• Sätt på skärhuvudet igen.

Var god, kontrollera följande vid eventuella andra störningar innan vår kundtjänst kontaktas:

• Har nätstickproppen stuckits in ordentligt ?	➔	Stick in nätstickproppen
• Har vippbrytaren tryckts in ?	➔	Slå på apparaten
• Har motorn överbelastats ?	➔	Låt motorn kylas av i ca 15-20 min.

6. Rengöring

Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten. Använd endast en mjuk trasa och milt tvålvatten för rengöringen.

HSM Primo

SUOMI

KÄYTTÖOHJE
HSM 70.2 / Primo 700

1. Tarkoituksenmukainen käyttö, takuu

Paperisilppuri on tarkoitettu yksinomaan paperin tuhoamiseen. Laitteen luja koneisto sietää niittejä ja paperiliittimiä.
Annamme laitteen yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisen takuun. Takuu ei kata kulumia, epäasianmukaisesta käytöstä johtuvia vaurioita, käytön aiheuttamaa kulumista tai kolmannen osapuolen kajoamista laitteeseen.

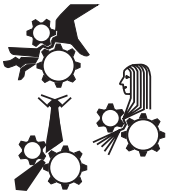
2. Yleiskatsaus / Tekniset tiedot

1. Silpunkeruusäiliö
2. Leikkuuterä
3. Paperinn syöttöaukko
4. Kytin
5. Kippikytkin

Silppuamismuoto		**Suikale**	
Silpun koko (mm)		3,9	5,8
Turvaluokitus DIN 32757 – 1		2	2
Silppuamisteho (arkkia) DIN A4	70 g/m²	5	7
	80 g/m²	3 - 4	4 - 6
Työleveys		225 mm	
Silppuamisnopeus		80 mm/s	
Liitäntä		230 V, 50 Hz	
Teho maks.		80 W	
Mitat L x S x K (mm)		297 x 180 x 385	
Paino		1,8 kg	
Silpunkeruusäiliön tilavuus		14 l	
Melutaso (Tyhjäkänyti)		62 - 64 dB (A)	
Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.			

3. Turvaohjeita

- Aseta paperinsilppuri paikkaan, jossa se ei ole lasten ulottuvilla. Jos asiakirjasilppuri vioittuu tai se ei toimi asianmukaisesti, laite tulee kytkeä pois päältä, verkkopistoke irrottaa ja kääntyä asiakaspalvelun puoleen.
- Laitetta ei saa asettaa lämmityspatterin tai muun lämmönlähteen lähettyville tai yläpuolelle. Tuuletusrakoja ei saa peittää.
- Pidä huoli siitä, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Ole hyvä ja tarkista ennen verkkopistokkeen liittämistä, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Ennen suojakannen irrottamista, paikan vaihtoa, puhdistusta tai mitä tahansa paperinleikkurin normaalista käytöstä poikkeavaa toimintaa **katkaise laitteen virta ja vedä pistoke pistorasiasta.**



Loukkaantumisvaara!
Älä työnnä käsiä paperinsyöttöaukon rakoon.

Loukkaantumisvaara sisäännykäistäessä.
Varo, etteivät pitkät hiukset, väljät vaatteet, solmiot, huivit, kaula- tai ranneketjut tms. joudu paperinsyöttöaukon lähei-syyteen. Hävitettävää materiaalia, joka helposti muodostaa silmukoita, esim. nauhoja, sidenaruja jne., ei saa käsitellä paperinleikkurilla.

4. Käyttöönotto

Paperinsilppurin käynnistys

Paina kytkimen reunaa 1.
➔ Kytkin lukittuu.

Feed paper

Syötä paperia paperinsyöttöaukkoon (kts. Tekniset tiedot „Silppuamisteho“).
• Leikkuri käynnistyy (4) kytkimestä automaattisesti.
➔ Paperi työntyy leikkuriin ja se silppuuntuu.

Paperinsilppurin virran poiskytkentä

Paina kytkimen reunaa 2.
➔ Kytkin loksahtaa nolla-asentoon.

5. Häiriönpoisto

Paperitukos Laitteeseen on syötetty kerralla liikaa paperia.

Huom !
Älä paina kytkintä vuorotellen eteenpäin ja taaksepäin (reuna 1 / reuna 2): Leikkuri saattaa vioittua.

• Paina kytkimen reunaa 2 pidä alaspainettuna (vedä paperi pois).
• Puolita paperipino.
• Paina kytkimen reunaa 1.
• Syöta paperia laitteeseen uudelleen samaan tapaan.

Silpunkeruusäiliö täynnä

Tyhjennä silpunkeruusäiliö aina sen jälkeen kun olet kytkenyt laitteen pois päältä. Muutoin paperin liika syöttö voi aiheuttaa häiriöitä leikkurin toiminassa.

• Paina kytkina (4) n. 2 sekuntia.
• Kytke laitteen virta pois päältä painamalla kytkimenreunaa 2.
• Poista leikkuuterä.
• Tyhjennä silpunkeruusäiliö.
• Aseta leikkuuterä takaisin paikalleen.

Muunlaisissa häiriötapauksissa tarkasta ennen asiakaspalvelumme puoleen kääntymistä:

• Onko verkkopistoke pistorasiassa ?	➔	työnnä pistorasiaan
• Onko kytkin painettu käyttöasentoon ?	➔	paina kytkintä
• Onko moottori ylikuotmitettu ?	➔	anna jäähtyä n. 15-20 min.

6. Puhdistus

Kytkekää asiakirjasilppuri pois päältä, irrottakaa verkkopistoke.
Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualiuoksella.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 98 / 37 / EG
EMV-Richtlinie 89 / 336 / EWG
Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EWG

HSM Pressen GmbH + Co. KG, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem erklärt hiermit, dass die **Aktenvernichter HSM 70.2** und **Primo 700** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmen.

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- EN 294:1992
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2001
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000

Salem, 01.12.2004

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch den Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang V der EG-Maschinenrichtlinie.

Declaration of Conformity

Machinery directive 98 / 37 / EG
EMC directive 89 / 336 / EWG
Low voltage directive 73 / 23 / EWG

HSM Pressen GmbH + Co. KG, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem declares herewith, that the **paper shredder HSM 70.2** and **Primo 700** correspond with the above mentioned EC Directives including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 294:1992
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2001
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000

Salem, 01.12.2004

Rolf Gasteier - Technical Leader

Machine type inspection for compliance with the requirements of the EC Machine Directive was carried out by the „Administration"/Inspection Authority Committee of Experts, Subject Area „Office Machines and Devices", on the premises of the Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. This inspection authority is the authority responsible in accordance with Annex V of the EC Machine Directive.

Déclaration de conformité CE

Directive machines 98 / 37 / EG
Directive CEM 89 / 336 / EWG
Directive basse tension 73 / 23 / EWG

Le fabricant **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem déclare, que destructeur de documents **HSM 70.2** et **Primo 700** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 294:1992
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2001
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000

Salem, le 01.12.2004

Rolf Gasteier - Directeur Technique

Le respect des exigences de la Directive européenne sur les machines par le type de machine est vérifié par la commission technique „Verwaltung/Prüfstelle Sachgebiet Büromaschinen und -geräte" (Administration/Service de contrôle Machines et appareils de bureau) de l'Association préventive contre les accidents du travail Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Cet organisme de contrôle est compétent en application de l'annexe V à la Directive européenne sur les machines.

Kundendienstadresse
Customer service adress
Adresse de votre service après vente

Pressen GmbH + Co. KG
Bahnhofstrasse 115
D-88682 Salem / Germany

Tel.: +49 (0) 75 53 / 822-0
Fax.: +49 (0) 75 53 / 822-160
E-Mail: support@hsm-online.de
www.hsm-online.de

HSM of America
882 H South Matlack Street
West Chester, PA 19382
USA

Phone: 001 610 918 4894
Fax: 001 610 918 4899
E-mail: email@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com